

Atrición lingüística del español como primera lengua

Linguistic attrition of Spanish as the first language

Guadalupe Dorado Escribano

Universidad Camilo José Cela

mgdorado@ucjc.edu

Resumen

La atrición lingüística ha sido un fenómeno principalmente estudiado desde comienzos del nuevo siglo. Sin embargo, no han sido muchos los estudios desarrollados sobre el español de España como lengua examinada en las investigaciones de atrición, motivo por el cual un análisis en español y sobre el español es oportuno. Esto engloba un recorrido por los diversos países del mundo donde se han realizado estudios y sobre las lenguas observadas. Esta exploración concluye con la evidencia del auge del español como lengua analizada en estudios sobre este fenómeno lingüístico no sólo en América sino también en los espacios europeos, hecho que nos hace augurar investigaciones más profundas y exhaustivas en un futuro cercano.

Palabras clave: atrición, español de España, lingüística, migración, contacto entre lenguas.

Abstract

Attrition has been mainly studied since the start of the new century. However, the Spanish from Spain as the language examined in the attrition research has not been deeply developed, reason why an analysis in Spanish and about the Spanish language deems suitable. This encompasses a journey through the different countries where studies have been accomplished and its languages observed. This exploration concludes with the evidence of the Spanish rise as a language analyzed in studies regarding this linguistic phenomenon not only in America but also in the European spaces. This fact augurs deep and thorough research in the near future.

Key words: attrition, Spanish from Spain, linguistics, migration, language contact.

1. INTRODUCCIÓN

Cuando hablamos sobre los comienzos de los estudios de atrición lingüística debemos remontarnos a 1938, año en el que Einar Haugen mencionó el término atrición como causa del cambio identitario de los migrantes en América. Desde ese momento, este fenómeno no fue lineal en cuanto a su investigación y estudio.

Los años ochenta y noventa fueron testigos de estudios aislados, conferencias e investigaciones que no tendrían una continuidad hasta la entrada del nuevo siglo (Köpke y Schmid, 2004 y Schmid, 2016). A partir de este momento, el campo de la atrición se fue consolidando gracias principalmente a la Dra. Monika Schmid, investigadora que no solo

fue recapitulando información, sino también compartiéndola a través de su página web y de conferencias realizadas. Ella puso herramientas, estudios y su propio tiempo a disposición de todos aquellos interesados en seguir fortaleciendo este campo.

En este nuevo siglo, los estudios de atrición se fueron multiplicando, así como las lenguas observadas. Sin embargo, el español de España no fue una de las principales lenguas examinadas en este tipo de investigaciones. De ahí la importancia de recabar y presentar la información relativa al español en los trabajos sobre atrición.

Antes de adentrarnos en el estudio de la atrición de esta lengua, es necesario tener clara la definición de este fenómeno lingüístico, ya que, como Yagmur (1997) y Köpke (2004) afirmaban, muchos investigadores han definido la atrición dependiendo del enfoque que cada cual quería estudiar. Entre ellos podemos mencionar a Andersen (1982), Ammerlaan (1991), Kaufman (1992), Hamers y Blanc (2000), Pavlenko (2000), De Bot y Hulsen (2002), Köpke y Schmid (2004), Schmid (2008), Schmid y Köpke (2009), Schmid y Dusseldorp (2010), Schmid (2011), Schmid y Jarvis (2014) o Calvo-Capilla (2016).

Para nosotros, teniendo en cuenta las definiciones aportadas por distintos autores, consideramos que la atrición es un fenómeno lingüístico individual que consiste en la pérdida gradual de una parte de la lengua materna o en el deterioro de dicha lengua en migrantes bilingües debido al cúmulo de factores lingüísticos y extralingüísticos.

En esta definición, utilizamos el término migrante, ya que desde las primeras investigaciones se recalcó la relación intrínseca entre el término atrición y migración. Muestra de ello son la cantidad de títulos de libros o artículos en los que aparece el término migración, emigración, inmigración, inmigrantes o emigrantes. Conceptos como hablantes, expatriados o residentes de larga duración han sido también utilizados por autores en el campo de la atrición, pero no de igual manera que los conceptos relacionados con la migración. Para corroborarlo, mostramos a continuación títulos en los que esto queda de manifiesto. Han sido expuestos de manera cronológica para demostrar la existencia y continuidad de estos términos desde el comienzo de la atrición hasta la actualidad.

- Bot, Kees de, Paul Gommans y Carola Rossing (1991). L1 loss in an L2 environment: Dutch *immigrants* in France.
- Klatter-Folmer, Jetske (1992). Dutch *Immigrants* in New-Zealand: A Case Study of Language Shift and Language Loss.
- Bot, Kees de y Michael Clyne (1994). A 16-Year Longitudinal Study of Language Attrition in Dutch *Immigrants* in Australia.
- Soesman, Aviva (1997). An experimental study on native language attrition in Dutch adult *immigrants* in Israel.
- Hulsen, Madeleine (2000). Language Loss and Language Processing. Three generations of Dutch *migrants* in New Zealand.
- Schmitt, Elena (2001). Beneath the Surface: Signs of Language Attrition in *Immigrant* Children from Russia.
- Hulsen, Madeleine, Kees de Bot y Bert Weltens (2002). "Between Two Worlds." Social Networks, Language Shift, and Language Processing in Three Generations of Dutch *Migrants* in New Zealand.

- Montoya Abat, Brauli y Jofre Cabello, Ana (2003). La atrición en las lenguas *inmigradas*. El caso del catalán de los mallorquines en la Argentina.
- Ben-Rafael y Schmid (2007). Language attrition and ideology: Two groups of *immigrants* in Israel.
- Prescher, Petra (2007). Identity, *immigration* and first language attrition.
- Ramírez, Dora (2007). Language attrition and language maintenance: The case of Colombian *immigrants* in New York State.
- Crezee, Ineke H. M (2008). I understand it well, but I cannot say it proper back: language use among older Dutch *migrants* in New Zealand. Tesis doctoral, Universidad de Auckland.
- Cuza-Blanco, Alejandro (2008). The L2 acquisition and L1 attrition of the interpretation and use of aspectual properties in Spanish among English-speaking L2 learners and long-term Spanish *immigrants*.
- Leeuw, Esther de (2008). First language attrition of intonation in German *immigrants* to Anglophone Canada.
- Negrisanu, Raluca Mihaela (2008). Aspects of First Language Attrition: A Case Study of German *Immigrants* in East Tennessee.
- Schmid, Monika y Merel Keijzer (2009). First Language Attrition and Reversion among Older *Migrants*.
- Boeschoten, Hendrik (2010). Convergence and Divergence in *Migrant* Turkish.
- Bonomi, Milin (2010). La *inmigración* hispana en Italia: hacia una variedad de contacto entre español e italiano.
- Leeuw, Esther de, Monika Schmid y Ineke Mennen (2010). The Effects of Contact on Native Language Pronunciation in an L2 *Migrant* Setting.
- Xie, Mianmian (2010). First Language Maintenance and Attrition among Young Chinese Adult *Immigrants*: A Multi-Case Study.
- Badstübner, Tina (2011). L1 attrition: German *immigrants* in the U.S.
- Cherciov, Mirela (2011). Between Attrition and Acquisition: the Dynamics between Two Languages in Adult *Migrants*.
- Baladzhaeva, Liubov (2013). L1 attrition without L2 acquisition: A case of Russian-speaking *immigrants* in Israel.
- Kargar, Homa y Mohammad J. Rezai (2014). The Contribution of Lexicon to the Language Attrition of Iranian *Immigrants* to Canada.
- Calvo-Capilla, Carolina (2016). La atrición en las lenguas de contacto: el caso de los *inmigrantes* españoles en Brasil.
- Nodari, Rosalba, Chiara Celata y Naomi Nagy (2016). *Immigrants'* speech: is phonetic attrition a necessary precondition for phonological attrition to occur?
- Steinkrauss, Rasmus y Monika S. Schmid (2016). Error rates in L1 Attriters: The impact of age at *emigration* and of continued L1 use.
- Bergmann, Christopher (2017). Facets of native-likeness. First-language attrition among German *emigrants* to Anglophone North America.
- Gorostiaga Rodríguez, Ane (2017). L1 attrition: A case of a Mexican *immigrant* in the US.

No podemos olvidar que el flujo migratorio hace que el número de personas que se encuentra en un país cuya lengua oficial no corresponde con su lengua materna es cada vez mayor. De ahí la relación entre ambos conceptos. Al igual que Richard Lambert, uno de los primeros investigadores de este campo que comenzó a estudiar este tema no sólo por

motivaciones profesionales, sino también personales, consideramos que existen muchos autores que, debido a las migraciones, se encuentran ellos mismos o personas cercanas en situación de atrición.

En cuanto a la terminología, utilizamos el término *atrición*, que proviene del inglés *attrition* aunque no ha sido la única traducción acotada para este término. Ni siquiera en inglés, la palabra *attrition* fue siempre utilizada, ya que no había consenso entre los autores que debían hacer referencia a este fenómeno lingüístico. Monika Schmid (2019) exponía en su conferencia en Cambridge “Change and stability in the native languages of migrants”, algunos ejemplos de autores que trataron de utilizar otros términos.

Como ejemplo, nombraba a Mike Sharwood Smith quien en 1983 lo llamó influencia interlingüística (*crosslinguistic influence*), ya que pretendía captar la bidireccionalidad. Hoy día, explicaba Monika Schmid, no se podría llamar así ya que dicho término sugiere un bilingüismo simultáneo o el desarrollo de una tercera lengua. Otro ejemplo fue el de Vivian Cook, quien propuso también como nombre para este fenómeno lingüístico “los efectos de la segunda lengua en la primera”, lo que también induciría a error según Monika Schmid.

Shanley Allen, mencionaba la profesora Schmid en su conferencia, sugería la idea de utilizar un nuevo término para estas diferencias de la lengua que fuera más positivo que atrición, ya que, según ella, *atrición* supone algo negativo. Para Shanley Allen (2017: 669) sería importante señalar la “evidente realidad de que no hay una norma monolingüe o una situación claramente definida para lo que se conoce como “adquisición completa” (traducción de la autora).

Monika Schmid (2006), en un curso ofrecido en la Universidad Vrije de Ámsterdam, explicaba que la palabra *atrición* provenía de la erosión producida por agentes externos en la corteza terrestre. Este mismo proceso se podría comparar con el proceso que sufren las lenguas al estar en contacto, por lo que la palabra *atrición* sería la palabra adecuada para este fenómeno lingüístico.

En lo que se refiere al idioma español, la investigación sobre atrición lingüística ha sido menor y por lo tanto las traducciones a dicho concepto no son tan extensas como podrían ser en inglés.

Carolina Calvo-Capilla (2016) exponía en su tesis doctoral los distintos investigadores que habían hecho referencia a este fenómeno lingüístico. Según dicha autora, *atrición* ha sido utilizado por los autores que se referían a una pérdida individual e intrageneracional. Algunos de estos autores son Bravo de Urquía (1994) –aunque ella apuntaba también regresión como sinónimo de atrición–, Cuza-Blanco (2001), Montoya Abat y Jofre Cabello (2003), Lipski (2011) o Montrul (2013a, 2013b). La misma autora, Calvo-Capilla (2016), veía la idoneidad de esta traducción y, posterior a ella, Walch (2017) también utilizó el mismo término. Sin embargo, aquellos que hacían hincapié en una pérdida social intergeneracional han usado traducciones diferentes. Silva-Corvalán (2006) utilizó *desgaste*, mientras que Moreno Fernández (2009) e Izquierdo Merinero (2011) utilizaron *deterioro*.

Nosotros consideramos que el término *atrición* debería ser el término empleado, ya que ha sido utilizado por un número mayor de autores y además lleva implícito el deterioro y desgaste de una lengua de manera individual e intrageneracional, característica propia de este fenómeno lingüístico. Como Calvo-Capilla (2016: 44) mencionaba, todas las traducciones para este término llevan implícito la idea de deterioro por fricción; asimismo, en español, *atrición* es también ‘la erosión de la piel por frotamiento’, por lo que estaría en línea con el planteamiento de Monika Schmid del campo de la geología.

Por otro lado, algunos autores hacían referencia al verbo *olvidar* al nombrar a los hablantes afectados por la atrición (los que olvidan: *forgetters*). Otros autores como Polinsky (1997) (citado en Montrul, 2008) aseguraban que no se debería hacer alusión al verbo *olvidar* al llamar a estos individuos, ya que no olvidan una lengua. De acuerdo con ella, se debería utilizar la palabra *atrición* o *attriters*, es decir, los que se ven afectados por la atrición, ya que tienen que volver a analizar el sistema lingüístico en su primera lengua, lo que produce así una serie de transformaciones. Nosotros estamos de acuerdo con esta idea, dado que creemos que los migrantes no llegan a olvidar su primera lengua, simplemente los factores lingüísticos y extralingüísticos que tienen lugar en un lapso extenso hacen que su primera lengua sufra un re-análisis.

Por todo ello, la palabra *atrición* sería el término adecuado, ya que refleja una actual situación lingüística que merece ser estudiada y acotada con un término preciso y poco utilizado en español.

Teniendo esto en cuenta, haremos un recorrido por los países en los que se han llevado a cabo estudios de atrición, así como las lenguas observadas en dichos estudios. Más tarde, nos centraremos en los estudios del español.

2. ESTUDIOS DE ATRICIÓN EN EL MUNDO

Los estudios de atrición se han llevado a cabo desde los años ochenta y han sido realizados en numerosos países. La información recogida a continuación ha sido principalmente obtenida de la página web que la Dra. Monika Schmid ha puesto a disposición de todos los investigadores (<https://languageattrition.org/what-is-language-attrition/>), además de otras fuentes.

Hemos intentado compilar toda la información posible publicada. Aun así, somos conscientes de que habrá estudios que no han sido publicados o de los que no tenemos conocimiento. En este artículo no mencionaremos los estudios que se han realizado con menores de edad adoptados ni los estudios de atrición en una segunda lengua (L2), nos centraremos en los estudios realizados sobre la primera lengua (L1).

Si tenemos en cuenta el número de estudios por años (Gráfico 1), podemos confirmar lo que Köpke y Schmid (2004) y Schmid (2016) apuntaban. Desde el año 1984, año del primer estudio localizado hasta la entrada del nuevo siglo, encontramos once estudios. Cinco tuvieron lugar en Estados Unidos y otros seis en Europa. Esto confirma la existencia de estudios aislados en la década de los ochenta y los noventa y muchos años sin ningún estudio conservado o realizado.

Gráfico 1. Número de estudios por año



A partir del nuevo siglo, el campo empieza a fortalecerse realizándose al menos un estudio por año, excepto en el año 2004 en el que no parece haber ningún estudio. Como años con mayor número de estudios encontramos los años 2001, 2008, 2010 y 2011, con el año 2008 como repunte con ocho estudios constatados. Repasaremos a continuación los estudios de doctorado y disertaciones de máster realizados por continentes, pudiendo observar que Oceanía y Asia son los continentes con menos estudios realizados. En la Tabla 1 podemos ver el número de estudios por continentes que pasaremos a detallar a continuación.

Tabla 1: Número de estudios de atrición por continentes

CONTINENTES	NÚMERO DE ESTUDIOS
OCEANÍA	2
ASIA	3
AMÉRICA DEL NORTE	28
EUROPA	35

En Asia existen tres estudios que datan de los años 2001, 2010 y 2013, en la Universidad de Tel Aviv, en la Universidad Shandong de China y en la Universidad de Haifa. En Oceanía se han llevado a cabo dos estudios, más concretamente en Nueva Zelanda. Son más recientes que los de Asia, en los años 2008 y 2016 y se han realizado en la Universidad de Auckland y en la Universidad Victoria Wellington, respectivamente.

América del Norte ha sido un continente con múltiples estudios de atrición, básicamente Estados Unidos. En Canadá se conocen siete estudios. El primero fue en la Universidad de Columbia Británica en 1998. Dos más fueron en la Universidad McGill de Montreal, en la provincia de Quebec, en los años 2002 y 2015. Otro estudio tuvo lugar en la Universidad de Alberta en el año 2010. La Universidad de Toronto produjo dos estudios en los años 2008 y 2011. El último lo encontramos en la Universidad de Montreal en 2014.

En Estados Unidos, y centrándonos por estados, el primer estudio data de 1992 en la Universidad SUNY en Stony Brook, Nueva York. En la misma ciudad pero en universidades distintas se realizaron varios estudios más, dos en la Universidad de la Ciudad de Nueva York, en 2001 y 2010, y en la Universidad de Nueva York en 2007.

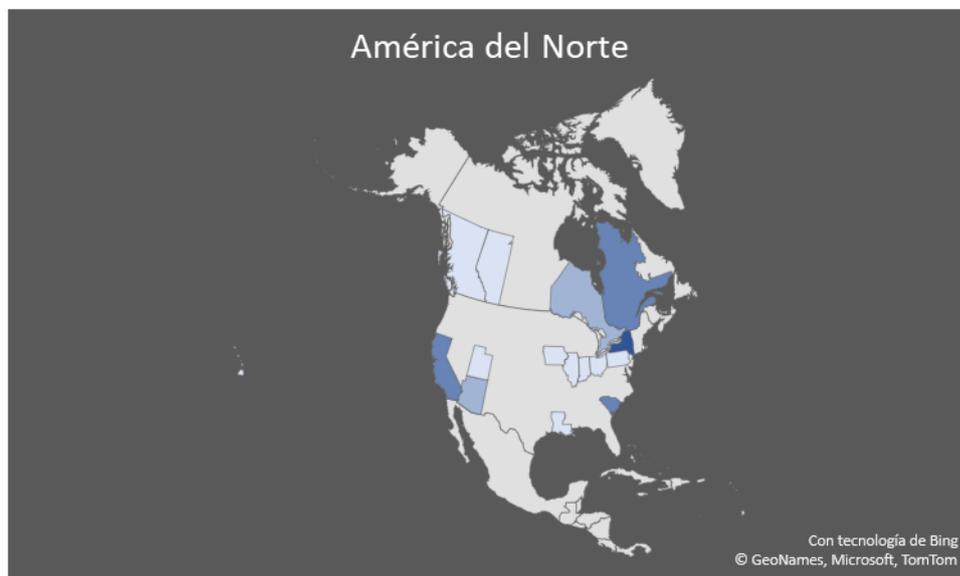
En California localizamos tres estudios realizados en dos universidades distintas. Uno fue en el año 1996, en la Universidad estatal politécnica de California, Pomona. Los otros dos se llevaron a cabo en la Universidad de California en el año 2003 y en el año 2010.

En la Universidad de Carolina del Sur se efectuaron tres doctorados en los años 1999, 2000 y 2001. Otros estudios los encontramos en 1998 en la Universidad estatal de Ohio, en el año 2000 en la Universidad estatal de Luisiana y en la Universidad de Arizona en 2003 y 2011.

En el 2008 se culminó un estudio en la Universidad de Tennessee y otro en el estado de Pensilvania, en la Universidad Temple. A partir del año 2010, encontramos estudios en 2011 en Hawái y en 2012 en diferentes estados, Indiana, Iowa e Illinois (Universidad del noroeste). Por último, la Universidad Brigham Young del estado de Utah produjo otro estudio en el año 2017.

El Gráfico 2 muestra en tonos azules los estados de América del Norte con mayor número de estudios. Cuánto más intenso es el color, mayor número de investigaciones.

Gráfico 2. Estados de América del Norte con mayor número de estudios



El último continente y más prolífico en estudios de doctorado relacionados con el campo de la atrición ha sido Europa, que cuenta con treinta y cinco estudios ya culminados. Los Países Bajos es el país con mayor número, siendo la Universidad de Nijmegen la que cuenta con los primeros estudios que datan de los años 1988, 1996 y 2000. En la

Universidad de Tilburg también se terminaron dos doctorados en el año 1997 y 1998. Los estudios más recientes se realizaron en las universidades de Ámsterdam con un estudio en la Universidad Vrije en el año 2007, otro estudio en el año 2011 en la Universidad de Utrecht y, por último, en la Universidad de Groningen, que es la universidad donde se concentra un mayor número de estudios realizados, en los años 2003, 2010, 2013 y 2017.

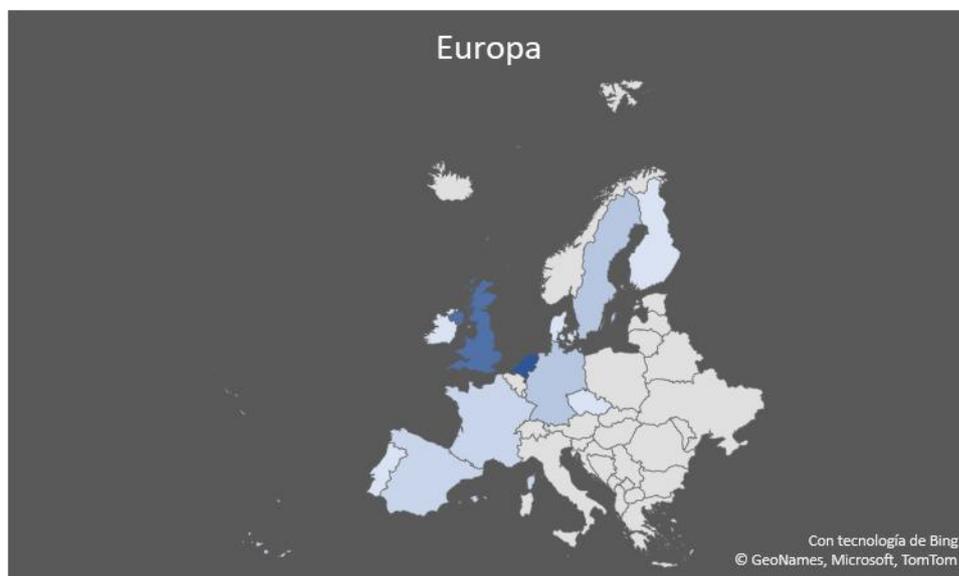
Después de los Países Bajos, el país europeo con gran índice de estudios de doctorado es el Reino Unido. En Escocia se realizó un estudio en el año 2006 en la Universidad de Edimburgo y otro en 2008 en la Universidad Queen Margaret de Edimburgo. Los demás estudios son de Inglaterra y se llevaron a cabo en las Universidades de Lancaster (1984), Durham (2001), Surrey (2001), Salford (2008), Newcastle Upon Tyne y Exeter (2013) y más recientemente en la Universidad de Essex en el año 2018.

Los demás países europeos en los que se han realizado estudios de doctorado relacionados con la atrición cuentan con menor número de estudios, con un máximo de tres. Con tres estudios podemos nombrar Suecia, en la Universidad de Estocolmo, con estudios recientes de los años 2008, 2011 y 2015. De la misma forma, con tres estudios encontramos Alemania, dos estudios existentes se llevaron a cabo en la misma universidad, la Universidad de Düsseldorf, en los años 2000 y 2009 y otro estudio se ubica en la Universidad de Ratisbona en el año 2010.

Con dos estudios hallamos Francia y España. En Francia se realizaron en la Universidad de Toulouse-Le Mirail en 1999 y en la *École des Hautes Etudes en Sciences Sociales* de París en el año 2005. En España, los dos estudios son recientes ya que son del año 2016 en la Universidad Complutense de Madrid y del año 2017 en la Universidad Camilo José Cela. Finalmente, podemos señalar varios países con un estudio de doctorado: Finlandia, en la Universidad de Tampere (2001), Portugal, en la Universidad de Minho (2008), Irlanda, en la Universidad de Dublín (2011), Dinamarca, en la Universidad Aarhus en el año 2012 y República Checa en la Universidad Masaryk en el mismo año (2012).

El Gráfico 3 muestra en tonos azules los países europeos con mayor número de estudios. Al igual que el gráfico anterior, cuánto más intenso es el color, mayor número de investigaciones representa.

Gráfico 3. Países de Europa con mayor número de estudios



En la Tabla 2 se puede ver con mayor claridad las universidades en las que se ha realizado un mayor número de doctorados junto con el año de culminación. En ella podemos apreciar cómo las universidades con mayor número de estudios de doctorado son aquellas situadas en los Países Bajos.

Tabla 2: Número de estudios por universidades y años de culminación

UNIVERSIDAD	PAÍS	NÚMERO	AÑO
Universidad de Groningen	Países Bajos	5	2003, 2010, 2010, 2013, 2017
Universidad de Nijmegen	Países Bajos	3	1988, 1996, 2000
Universidad de Estocolmo	Suecia	3	2008, 2011, 2015
Universidad de Carolina del Sur	Estados Unidos	3	1999, 2000, 2001
Universidad Düsseldorf	Alemania	2	2000, 2009
Universidad City de Nueva York	Estados Unidos	2	2001, 2010
Universidad McGill	Canadá	2	2002, 2015
Universidad de Toronto	Canadá	2	2008, 2011
Universidad de California	Estados Unidos	2	2003, 2010
Universidad de Arizona	Estados Unidos	2	2003, 2011
Universidad Tilburg	Países Bajos	2	1997, 1998

En la tabla anterior no hemos introducido las universidades que cuentan con un solo estudio. Las expondremos en una tabla distinta, Tabla 3, para resaltar el gran número de universidades con un solo estudio, lo que demuestra que este campo se ha extendido en este nuevo siglo.

Tabla 3: Universidades con un solo estudio y año de culminación

UNIVERSIDAD	PAÍS	AÑO
Universidad de Lancaster	Inglaterra	1984
Universidad SUNY en Stony Brook	Estados Unidos	1992
Universidad estatal politécnica de California, Pomona	Estados Unidos	1996
Universidad de Columbia Británica	Canadá	1998
Universidad estatal de Ohio	Estados Unidos	1998
Universidad de Toulouse- Le Mirail	Francia	1999
Universidad estatal de Luisiana	Estados Unidos	2000
Universidad Durham	Inglaterra	2001
Universidad de Tampere	Finlandia	2001
Universidad de Tel Aviv	Israel	2001
Universidad Shandong	China	2001
Universidad Surrey	Inglaterra	2001
École des Hautes Etudes en Sciences Sociales	Francia	2005
Universidad de Edimburgo	Escocia	2006
Universidad de Nueva York	Estados Unidos	2007
Universidad Vrije	Países Bajos	2007
Universidad de Auckland	Nueva Zelanda	2008
Universidad de Minho	Portugal	2008
Universidad Queen Margaret de Edimburgo	Escocia	2008
Universidad de Salford	Inglaterra	2008

Universidad Temple	Estados Unidos	2008
Universidad Tennessee	Estados Unidos	2008
Universidad de Alberta	Canadá	2010
Universidad de Ratisbona	Alemania	2010
Universidad de Dublín	Irlanda	2011
Universidad de Hawái	Estados Unidos	2011
Universidad de Utrecht	Países Bajos	2011
Universidad Aarhus	Dinamarca	2012
Universidad de Indiana	Estados Unidos	2012
Universidad de Iowa	Estados Unidos	2012
Universidad Masaryk	República Checa	2012
Universidad del Noroeste	Estados Unidos	2012
Universidad Exeter	Inglaterra	2013
Universidad de Haifa	Israel	2013
Universidad Newcastle Upon Tyne	Inglaterra	2013
Universidad de Montreal	Canadá	2014
Universidad Complutense de Madrid	España	2016
Universidad de Victoria Wellington	Nueva Zelanda	2016
Universidad Brigham Young	Estados Unidos	2017
Universidad Camilo José Cela	España	2017
Universidad Essex	Inglaterra	2018

Por la cantidad de países y universidades diversas en las que se han estado realizando estudios de atrición, cabe destacar América del Norte y Europa como principales lugares de estudio de este campo lingüístico. Estos países cuentan con un flujo migratorio alto, por lo que corroboraría el hecho de encontrar mayor número de personas que se encuentran en este proceso lingüístico y, por lo tanto, mayor número de estudios.

3. ESTUDIOS DE ATRICIÓN POR LENGUAS

Separaremos los estudios conocidos según la lengua (L1) estudiada. El objetivo de este epígrafe no es dar una exhaustiva y detallada lista de todos los estudios por lenguas, ya que sería imposible, sino tener una visión general de los estudios de atrición. Para ello, haremos una clasificación por lenguas acompañada del nombre de algunos autores y el año del artículo, capítulo o libro que se muestra en la bibliografía.

Huelga decir que estas no son las únicas publicaciones de estos autores. Son simplemente una muestra representativa para el lector.

El español no será nombrado ya que tendrá un epígrafe especial después de este.

- Albanés: de Leeuw *et al.* (2018).
- Alemán: Hiller-Foti (1985), Jordens *et al.* (1986), Brons-Albert (1993), de Bot y Clyne (1994), Ammerlaan (1996), Waas (1996), Köpke (1999), Engerer (2000), Gross (2000), Hulsen (2000), Kadt (2000), Schmid (2002), Hutz (2004), Scherag *et al.* (2004), Wagener (2004), de Leeuw (2007, 2008a), Prescher (2007), Tóth (2007), Negrisanu (2008), Schmid (2009), de Leeuw *et al.* (2010), Lippert (2010), Ribbert y Kuiken (2010), Schmid y Beers Fägersten (2010), Schmid y Dusseldorp (2010), Stolberg y Münch (2010), Badstübner (2011), Opitz (2011), Hopp y Schmid (2013), de Leeuw *et al.* (2013), Schoofs (2013), Bergmann *et al.* (2016), Chowdhury (2016), Schmid *et al.* (2016), Steinkrauss y Schmid (2016), Bergmann (2017).
- Árabe: Aissati (1996, 1998), árabe marroquí : Jamai (2008), árabe de Tunez : Chargui (2016), Nallan Chakravarthi (2016).
- Armenio: Godson (2003).
- Bengalí: Datta (2010).
- Búlgaro: Slavkov (2014).
- Checo: Bolonyai (1999), Bolonyai y Dutkova-Cope (2001), Dutkova-Cope (2001).
- Chino: Xie (2010), chino mandarín: Cao (2016), chino cantonés: Kan (2016).
- Coreano: Brewer (2003), Kim y Montrul (2004), Ventureyra (2005), Kim y Starks (2008, 2010), Suh (2008).
- Danés: Sondergaard (1996).
- Finés: Boyd y Andersson (1991), Kravin (1992), Hirvonen (1995), Kokko (1998), Riionheimo (1998), Jarvis (2003), Halmari (2005).
- Francés: Weltens (1988), Ben-Rafael (2001, 2004), Bullock y Gerfen (2004), Ben-Rafael y Schmid (2007).
- Griego: Pelc (1998, 2001), Tsimpli *et al.* (2003, 2004), Mennen (2004), Zombolou (2011), Chatzikonstantinou *et al.* (2016).
- Hebreo: Kaufman y Aronoff (1991), Kaufman (1992, 1998, 2000), Armon-Lotem (2000), Goral *et al.* (2008).
- Holandés: de Bot y Clyne (1989, 1994), Schatz (1989), de Bot *et al.* (1991), Jaspaert y Kroon (1992), Klatter-Folmer (1992), Ammerlaan (1996), Giesbers (1997), Raidt (1997), Schoenmakers-Klein Gunnewiek (1997), Soesman (1997), de Vries y de Vries (1997), Hulsen (2000), Mennen (2004), Keijzer (2007), Crezee (2008), Schmid y Beers Fägersten (2010), Mayr *et al.* (2012), Keijzer y Schmid (2016), Schmid *et al.* (2016).
- Húngaro: Vago (1991), Fenyvesi (1998), Bolonyai (1999), Bolonyai y Dutkova-Cope (2001), Tóth (2007), Varga (2012).

- Inglés: Sharwood Smith (1983), Boyd y Andersson (1991), Olshtain y Barzilay (1991), Seliger (1991), Major (1992), Porte (1999, 2003), Brown (2001), Dostert (2004), Dussias (2004), Levy *et al.* (2007), Ehrensberger-Dow y Ricketts (2008), Linck *et al.* (2009), Wang (2010), Xu (2010), Kang (2011), Chang (2012), Sučková (2012), Schoofs (2013).
- Iraní: Kargar y Rezai (2014), Gharibi (2016).
- Islandés: Arnbjörnsdóttir (2015), Dehé (2016).
- Italiano: Jaspaert y Kroon (1988, 1989), Bettoni (1991), Tsimpli *et al.* (2003, 2004), Bortolato (2013), Kasparian *et al.* (2016), Steinhauer (2016), Kasparian *et al.* (2016). Italiano calabrés: Nodari *et al.* (2016).
- Japonés: Hansen y Asao (2001).
- Lucchese dialect of Italian: Celata y Cancila (2010).
- Lituano: Macevichius (2001).
- Persa: Jamshidiha y Marefat (2006).
- Polaco: Ronowicz (1999), Lubińska (2008, 2011).
- Portugués: Schoenmakers-Klein Gunnewiek (1998), portugués de Brasil: Major (1992).
- Punjabi/Urdu: Reynolds (2002).
- Rumano: Cherciov (2011).
- Ruso: Turian y Altenberg (1991), Polinsky (1994, 1995), de Bode (1996), Isurin (2000, 2005, 2007), Leisiö (2001), Schmitt (2001, 2004), Priven (2002), Laufer (2003), Pavlenko (2003, 2004), Kagan (2006), Laleko (2007), Bar-Shalom y Zaretsky (2008), Baladzhaeva (2013), Nodari *et al.* (2016).
- Serbio/croata: Skaaden (2005).
- Sueco: Håkansson (1995), Leinonen y Tandefelt (2007).
- Sylheti: McCarthy y de Leeuw (2016).
- Telugu : Nallan Chakravarthi (2016).
- Turco: Huls y van de Mond (1992), Yagmur (1997), Gürel (2002, 2003, 2004a), Gürel y Yılmaz (2011), Yılmaz (2011), Yılmaz y Schmid (2012, 2015), Karayayla y Schmid (2016, 2019).
- Ucraniano: Nodari *et al.* (2016).
- Yiddish: Levine (2000), Fader (2008).

Como hemos mencionado anteriormente, es posible que haya estudios de los que no tenemos constancia. Aun así, de la información con la que contamos, observamos que hay lenguas que han sido principalmente estudiadas, destacando el alemán, el holandés y el inglés. Como podemos percibir, se empezaron a analizar en los años ochenta ya que encontramos artículos de esta época, y las últimas publicaciones obtenidas son muy recientes. Esto sugiere que han sido lenguas que no se han dejado de examinar desde los comienzos de la atrición.

Otras lenguas como el italiano, ruso y turco siguen el mismo patrón. Se empezaron a indagar en los noventa y se han seguido analizando hasta los últimos años, ya que hallamos publicaciones del 2016.

Como detalle destacable, apreciamos un porcentaje alto de lenguas estudiadas por un solo autor. Podríamos mencionar el armenio, bengalí, búlgaro, lituano, serbio/croata, entre otros. Esto confirmaría el hecho de que muchos investigadores comenzaron a estudiar el tema de la atrición debido a razones personales, pues se encontraban ellos mismos o

familiares en dicha situación. Tampoco podemos olvidar los años de publicación de estas investigaciones, ya que se encuentran a partir del siglo XXI, lo que confirma el auge de los estudios de atrición en este siglo.

4. ESTUDIOS DE ATRICIÓN SOBRE EL ESPAÑOL

Los estudios de atrición del español han estado durante muchos años enfocados en el español de nativos de América Central y América del Sur que vivían en Estados Unidos. Sin embargo, no podemos obviar otra clasificación que se centra en los hablantes de herencia (*heritage speakers*). Siguiendo a Valdés (2005), los hablantes de herencia son bilingües que nacieron en un país y en cuyo hogar estaban expuestos a otra lengua distinta a la lengua principal del país en el que nacieron.

El enfoque de este artículo no se centra en este tipo de hablantes, aunque muchos autores sí dirigieron sus investigaciones en este sentido, principalmente en los hijos de inmigrantes de América Central y América del Sur que nacieron en Estados Unidos, pero en cuyo hogar se hablaba español. Aunque la principal investigadora es Silvina Montrul (2004) también podemos mencionar a Hakuta y D'Andrea (1990), Carl Kirschner (1996), Anderson (1999), Zapata *et al.* (2005), Guiberson *et al.* (2006), Sánchez-Muñoz (2009), Barski (2013), Cuza y Perez-Tattam (2015), o Gill (2016) entre otros. En la misma línea, otros autores han estudiado a los hablantes de herencia latinos en Europa como es el caso de Uribe de Kellett (2002), que hizo una observación de una colombiana en el Reino Unido; Sánchez Abchi y Calderón (2016), quienes dirigieron sus investigaciones al español como lengua de herencia en Suiza; o Marta García (2018), que centró su investigación en los hablantes de herencia y enseñanza bilingüe en Alemania.

Centrándonos en los estudios de atrición del español, numerosas han sido las investigaciones que han estado dedicadas a los hablantes de español de América Central y Latinoamericana que emigraron a América del Norte después de haber adquirido su primera lengua. Siguiendo un orden cronológico, nombraremos algunos investigadores que estudiaron este campo.

- Silva-Corvalán (1991): mexicanos en Estados Unidos.
- Anderson (1999): puertorriqueños en Estados Unidos.
- Toribio (2000): dominicanos en Estados Unidos.
- Guardado (2002): latinoamericanos en Canadá.
- Sánchez Muñoz (2004): mexicanos en Estados Unidos.
- Ramírez (2007): colombianos en Estados Unidos. Tesis doctoral.
- Cuza-Blanco (2008): cubanos, colombianos y venezolanos en Toronto. Tesis doctoral.
- Cuza-Blanco (2010): español caribeño en Estados Unidos y en Canadá.
- Perpiñán (2011): argentinos, colombianos, mexicanos, peruanos y costarricenses.
- Domínguez (2013): español caribeño en Estados Unidos.
- DeMelo (2014): cubanos, venezolanos, colombianos, mexicanos en Montreal. Disertación de máster.
- Gorostiaga Rodríguez (2017): mexicano en Estados Unidos. Disertación de máster.
- Walch (2017): mexicanos en Estados Unidos. Disertación de máster.

Si bien el campo del español como lengua examinada en las investigaciones de atrición ha estado más centrado en nativos de América Central o del Sur residiendo en Estados Unidos y Canadá, hubo algunos estudios que se orientaron al español de España en América del Norte. Muestra de ello son los siguientes ejemplos.

- Perpiñán (2011): españoles en Estados Unidos.
- DeMelo (2014): españoles en Montreal. Disertación de máster.

Fuera de las divisiones realizadas anteriormente, quedaría Brasil, que ha sido un país que ha dado varios estudios de atrición en torno a la lengua española.

- Izquierdo Merinero (2011): españoles en Brasil.
- Iverson (2012): chileno en Brasil.
- Santos (2013): españoles en Brasil.
- Calvo-Capilla (2016): españoles en Brasil.

Por otro lado, cabe mencionar el estudio del español de América Central y Latinoamericana y el español de España en Europa, ya que, recientemente, los estudios de hispanohablantes en espacios europeos han empezado a proliferar y prueba de ello fue la primera conferencia sobre dicho tema que se realizó en Suiza en junio de 2018, *1st International Conference on Spanish Speakers in European Spaces*. En dicha conferencia, se dieron a conocer nuevos investigadores que trabajan este tema en los espacios europeos.

Algunos ejemplos del español de América Central y Latinoamericana en Europa son:

- Bylund (2009): chilenos, peruanos, colombianos, bolivianos, mexicanos y uruguayos en Suecia.
- Bonomi (2010): hispanos en Italia.
- Cazzoli-Goeta y Young-Scholten (2011): colombianos, peruanos y venezolanos en el Reino Unido.
- Bylund y Ramírez-Galán (2014): chilenos, colombianos y peruanos en Suecia.
- Ahumada y Köpke (2016): colombianos en Francia.
- Díez del Corral Areta (2018): colombianos en la Suiza francófona.
- Sánchez Moreano (2018): hispanohablantes en Guayana francesa.
- Soto Rodríguez (2018): andinos en Italia.
- de Wilde *et al.* (2018): transmigrantes hispanohablantes en Bélgica.

El español de España en zona europea proporciona de igual modo las siguientes investigaciones:

- Grosjean y Py (1991): españoles en la Suiza francófona.
- Bylund (2009): españoles en Suecia.
- Cazzoli-Goeta y Young-Scholten (2011): españoles en el Reino Unido.
- Chamorro *et al.* (2016): españoles en Edimburgo.
- Dondelewski y Petkova (2018): españoles en Polonia.

De la lista proporcionada, deducimos que hay un mayor número de estudios del español de América Central y del Sur en América del Norte que en Europa. Del mismo modo,

encontramos un significativo número de investigaciones del español de España en Europa comparado con el menor número de investigaciones del español de España en América del Norte.

A excepción de Grosjean y Py cuyo estudio se realizó en 1991, las demás investigaciones sobre el español de España datan de 2009 y se han extendido hasta la actualidad. Esto corrobora lo reciente que son las investigaciones con el español como lengua principal examinada y pone en evidencia el progreso de este fenómeno en los últimos años.

En cuanto a la lengua en la que se redactaron los estudios sobre el español de España, detectamos diversas lenguas. Empezaremos con la primera publicación de Grosjean y Py que fue redactada en francés en 1991. En portugués, existe otra publicación de Santos en 2013. En inglés, podemos nombrar a Bylund (2009), Cazzoli-Goeta y Young-Scholten (2011), Perpiñán (2011), de Melo (2014) y Chamorro *et al.* (2016). En español, localizamos dos publicaciones redactadas en dicha lengua, la de Izquierdo-Merineró en 2011 y la de Calvo-Capilla en 2016. Aunque el número de estudios de español de España no es muy abundante, sí podemos señalar que el español no es la lengua principal en la que se redacta este tipo de investigaciones.

Si nos fijamos en el lugar de residencia de los españoles que participaron en los estudios nombrados anteriormente podemos señalar América del Norte con estudios en Estados Unidos (Perpiñán, 2011) y Montreal (deMelo, 2014); Brasil con tres estudios (Izquierdo-Merineró, 2011; Santos, 2013 y Calvo-Capilla, 2016); y Europa en la Suiza francófona, Neuchâtel (Grosjean y Py, 1991), en Suecia (Bylund, 2009), en el Reino Unido (Cazzoli-Goeta y Young-Scholten, 2011) y en Edimburgo (Chamorro *et al.* 2016). Esto indicaría la popularidad de los estudios del español de España en los espacios europeos.

Aunque nos referimos a estos estudios como investigaciones que analizaron el español de España, esto no significa que todos los individuos que participaron en el mismo estudio procedían de dicho país. Hay cuatro estudios en los que participó algún individuo español, aunque la mayoría de participantes eran de países de América Central y del Sur. Estos estudios, que detallaremos a continuación, son Bylund (2009), Cazzoli-Goeta y Young-Scholten (2011), Perpiñán (2011) y DeMelo (2014).

En el estudio de Bylund (2009) participó un español, un boliviano, veintiún chilenos, dos colombianos, un mexicano, cuatro peruanos y un uruguayo. Cazzoli-Goeta y Young-Scholten (2011) analizaron a veinticuatro hablantes de español. No se especifica el número por nacionalidad. Solo se establece que hay españoles, colombianos, peruanos y venezolanos. Perpiñán (2011) estudió a seis españoles, dos argentinos, un colombiano, dos costarricenses, un mexicano y un peruano. DeMelo (2014) analizó a un español, un colombiano, dos cubanos, dos mexicanos y dos venezolanos. Este estudio se realizó también de manera conjunta con individuos de segunda generación.

Como investigaciones con solo participantes españoles, podemos nombrar a Grosjean y Py (1991) con quince españoles, Izquierdo-Merineró (2011) con cuatro, Santos (2013) con diez, Calvo-Capilla (2016) con veinte y Chamorro *et al.* (2016) con setenta y dos.

La existencia de grupo de control en los estudios del español de España tampoco es lineal ni en cuanto al número, ni a la existencia ni a la procedencia de los participantes. Los estudios que sí incluyen grupo de control son Bylund (2009), que cuenta con quince individuos (un español, el setenta por ciento chilenos y el resto de países latinos); Perpiñán (2011) con doce españoles; Cazzoli-Goeta y Young-Scholten (2011) con diez argentinos; Calvo-Capilla (2016) con veinte; y Chamorro *et al.* (2016) con veinticuatro españoles recién llegados a Edimburgo, con una media de unas siete semanas en esta ciudad.

La media de años que los participantes de estos estudios llevan viviendo en un entorno L2 también es diferente según el estudio, aunque todos superan los cinco años. Cabe mencionar que uno de los estudios con una media mayor de años viviendo en un entorno L2 es uno de los estudios más recientes, es decir, el de Calvo-Capilla (2016), con treinta y dos años de media. El estudio de Izquierdo-Merineró (2011) es el estudio con un número mayor de años de residencia, ya que su media se sitúa en cuarenta y ocho años.

Como podemos observar, si tratamos de analizar y comparar las publicaciones referidas al español europeo, veremos que no existe una misma línea de acción, ya que el enfoque de cada autor es distinto, y de ahí diversos procedimientos y conclusiones.

Algunos autores como Perpiñán (2011) y Chamorro *et al.* (2016) realizaron tareas lingüísticas. Perpiñán (2011) llevó a cabo cuatro tareas: una tarea en línea de comprensión lectora, dos de producción oral y una de producción escrita, mientras que Chamorro *et al.* (2016) efectuaron una tarea de seguimiento ocular (*eye-tracking task*) y una tarea de juicio de aceptabilidad (*judgement task*) para juzgar la naturalidad de las oraciones.

Otros autores llevaron a cabo cuestionarios y entrevistas informales o semidirigidas. Entre estos autores, podemos señalar a Grosjean y Py (1991), Bylund (2009), Izquierdo-Merineró (2011), Santos (2013), DeMelo (2014) y Calvo-Capilla (2016).

Cazzoli-Goeta y Young-Scholten (2011) realizaron tanto cuestionarios lingüísticos como dos tareas: la descripción de una foto y tareas de preferencia auditiva (*aural preference task*).

Por último, cabe destacar el caso de España como lugar de residencia de hablantes afectados por la atrición (*attriters*). No son muchos los estudios realizados ni se siguen las mismas pautas, pero confirmaría el progreso de este tipo de investigaciones debido a la inmigración en este país. En este caso, no estaríamos hablando de la atrición del español como L1 sino de España como lugar de residencia de aquellos extranjeros con visible atrición lingüística. Algunos de los análisis realizados son:

- Ribes y Llanes (2015) analiza la primera lengua de veinte ingleses que viven en Cataluña desde hacía al menos ocho años, pero incluyendo el nivel de aculturación al analizar dicha lengua. Más tarde se comparó con un grupo de control de Inglaterra (veinte ingleses monolingües). Se les administró cuestionarios y tareas lingüísticas.
- Dorado-Escribano (2017) examina a cincuenta y ocho africanos y treinta y un rumanos viviendo en España con media de años de residencia de unos nueve y doce años respectivamente. Realizó entrevistas sociolingüísticas y tareas lingüísticas.

- Schlumpf-Thurnherr (2018a, 2018b) indaga sobre las lenguas africanas y el español de diez migrantes ecuatoguineanos en Madrid con una media de unos doce años de residencia. Llevó a cabo entrevistas semidirigidas.

5. CONCLUSIONES

La atrición lingüística no es un fenómeno lingüístico novedoso, ya que va estrechamente ligado a las migraciones. Podemos nombrar a Einar Haugen quien, en 1938, ya mencionaba este término. Sin embargo, los estudios realizados no fueron lineales hasta la entrada del nuevo siglo, momento en el que este campo comenzó a consolidarse gracias principalmente a la Dra. Monika Schmid.

Siguiendo a autores como Seliger (1996: 615), Calvo-Capilla (2016: 2) o Köpke y Schmid (2013: 13-14), consideramos que al igual que la adquisición de una primera lengua (L1) o de una segunda lengua (L2) y el bilingüismo, la atrición también forma parte del proceso lingüístico de los hablantes y, como tal, no debería obviarse.

Como Köpke y Schmid (2013) expusieron, con la entrada del siglo XXI los estudios en el campo de la atrición se han multiplicado así como los lugares donde se llevaron a cabo estas investigaciones y las lenguas observadas. Como continentes con menos estudios realizados, se situarían Oceanía y Asia y como continentes con mayor número, Europa y América del Norte.

En cuanto a las lenguas estudiadas, destacan en primer lugar el alemán, el holandés y el inglés seguidas de otras lenguas como el italiano, ruso y turco. Todas empezaron a examinarse en los ochenta o noventa y se han seguido analizando hasta los últimos años. Existe también un alto porcentaje de lenguas como el armenio, o bengalí, entre otros, que han sido estudiadas por un solo autor, lo que confirmaría la expansión de la atrición lingüística con nuevas lenguas examinadas.

Sin embargo, el español de España no fue una de las principales lenguas estudiadas en este tipo de investigaciones ya que los estudios de atrición del español estuvieron durante muchos años enfocados al español de nativos de América Central y América del Sur que vivían en Estados Unidos. Aun así, existen al menos dos estudios del español de España en América del Norte y al menos tres estudios del español de España en Brasil.

Por otro lado, existe una tendencia al estudio del español como lengua principal analizada en las investigaciones, no sólo en América del Norte sino también en los espacios europeos. Muestra de ello es la conferencia realizada en Suiza en junio de 2018, *1st International Conference on Spanish Speakers in European Spaces*, donde diferentes investigadores mostraron sus investigaciones sobre el español en espacios europeos.

El análisis y comparación de las publicaciones referidas al español europeo nos muestra que no existe una misma línea de acción, cada autor sigue un enfoque distinto que le lleva a seguir diversos procedimientos y, por consiguiente, obtener variadas conclusiones. Por ejemplo, la lengua utilizada para redactar este tipo de investigaciones varía desde el francés, portugués, español y principalmente el inglés. No todos los estudios encontrados se centran exclusivamente en el español de España. Hay estudios en los que se analiza a

individuos cuyos orígenes son diversos, de España o de América Central o del Sur. La existencia de grupo de control tampoco es uniforme en lo que se refiere al número, a la existencia o a la procedencia de los participantes. La media de años que los participantes de estos estudios llevan viviendo en un entorno L2 también es diferente según el estudio. Algunos autores realizaron tareas lingüísticas, otros llevaron a cabo cuestionarios y entrevistas informales o semidirigidas y en algún estudio se efectuaron tanto cuestionarios lingüísticos como tareas lingüísticas.

Es interesante destacar las investigaciones llevadas a cabo teniendo a España como lugar de residencia de hablantes afectados por la atrición. No son muchos los estudios ni se siguen las mismas pautas, pero confirmaría el progreso de este tipo de investigaciones.

Lamentablemente, no hemos podido incluir todos los títulos e investigadores de este campo. Aun así, hemos querido mostrar el progreso de los estudios de atrición lingüística. En los últimos años se ha empezado a incluir el español de España como lengua estudiada lo que hace entrever una continuidad a los estudios de atrición del español y una extensión de los lugares donde se centran dichos análisis.

Esperamos que este artículo, redactado en español, sea de utilidad para aquellos que están interesados en este fenómeno y puedan seguir proliferando los estudios sobre el español en general y el español de España en particular como lengua examinada en la atrición lingüística.

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ahumada Ebratt, Lyanne y Barbara Köpke. 2016. Restructuring of L1 competence in Spanish-French late bilinguals: The case of semantic extensions. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Aissati, Abderrahman El. 1996. *Language Loss Among Native Speakers of Moroccan Arabic in the Netherlands*. Tilburg: Tilburg University Press.
- Aissati, Abderrahman El y Anneli Schaufeli. 1998. Language maintenance and loss: Evidence from language perception and production. En Guus Extra y Ludo Verhoeven (eds.), *Bilingualism and Migration*, 363-77. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Allen, Shanley. 2017. Comparison as a fruitful way forward: Bilinguals, co-activation, and interfaces. *Linguistic Approaches to Bilingualism* 7(6), 668-672.
- Altenberg, Evelyn P. 1991. Assessing first language vulnerability to attrition. En Herbert W. Seliger y Robert M. Vago (eds.), *First Language Attrition*, 189-206. Cambridge: CUP.
- Ammerlaan, Tom. 1991. Testing Linguistic Variables in First Language Attrition. En Lovejoy (ed.), *Studies in Language Loss: Theoretical, Intragenerational, Pathological*. Sydney: Holborn Press.

- Ammerlaan, Tom. 1996. *You Get a Bit Wobbly.. Exploring Bilingual Lexical Retrieval Processes in the Context of First Language Attrition*. Tesis doctoral, Universidad de Nijmegen.
- Andersen, Roger W. 1982. Determining the Linguistic Attributes of Language Attrition. En Richard D. Lambert y Barbara F. Freed (eds.), *The Loss of Language Skills*, 118. Rowley: Mass Newbury House.
- Anderson, Raquel. 1999. Loss of Gender Agreement in L1 Attrition: Preliminary Results, *Bilingual Research Journal* 23:4. 389-408.
- Armon Lotem, Sharon. 2000. Language attrition: Why are resumptive pronouns so susceptible? En S. Catherine Howell, Sarah Fish y Keith-Lucas Thea (eds), *Proceedings of the 24th Annual Boston University Conference on Language Development*, 58-67. Somerville, MA: Cascadilla.
- Arnbjörnsdóttir, Birna. 2015. Reexamining Icelandic as a heritage language in North America. En Janne Bondi Johannessen y Joseph C. Salmons (eds.), *Germanic Heritage Languages in North America: Acquisition, attrition and change*, 72-93. Ámsterdam: Benjamins.
- Badstübner, Tina. 2011. *L1 attrition: German immigrants in the U.S.* Tesis doctoral, Universidad de Arizona en Tuscon.
- Baladzhaeva, Liubov. 2013. *L1 attrition without L2 acquisition: A case of Russian-speaking immigrants in Israel*. Disertación de máster, Universidad de Haifa.
- Bar-Shalom, Eva G. y Elena Zaretsky. 2008. Selective attrition in Russian-English bilingual children: Preservation of grammatical aspect. *International Journal of Bilingualism* 12:4. 281-302.
- Barski, Ewelina. 2013. Spanish and Polish Heritage Speakers in Canada: The Overt Pronoun Constraint. Tesis doctoral. Western University, Canada.
- Ben-Rafael, Miriam. 2001a. Codeswitching in the immigrants' language: The case of Franbreu. En Rodolfo Jacobson (ed.), *Codeswitching Worldwide II*, 251-307. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Ben-Rafael, Miriam. 2001b. *Contact de Langues: le français parlé des francophones israéliens*. Tesis doctoral, Universidad de Tel-Aviv.
- Ben-Rafael, Miriam. 2004. Language contact and attrition: The spoken French of Israeli Francophones. En Monika S. Schmid, Barbara Köpke, Merel Keijzer y Lina Weileman (eds.), *First language attrition: Interdisciplinary perspectives on methodological issues*. 165-187. Ámsterdam: John Benjamins.
- Ben-Rafael, Miriam y Monika S. Schmid. 2007. Language attrition and ideology: Two groups of immigrants in Israel. En Barbara Köpke, Monika S. Schmid, Merel Keijzer

- y Susan Dostert (eds.), *Language attrition: Theoretical perspectives*. 205-226. Amsterdam: John Benjamins.
- Bergmann, Christopher. 2017. *Facets of native-likeness. First-language attrition among German emigrants to Anglophone North America*. Tesis doctoral, Universidad de Groningen.
- Bergmann, Christopher, Amber Nota y Monika S. Schmid. 2016. L2 immersion causes non-native-like L1 pronunciation in German attriters. *Journal of Phonetics* 58. 71-86.
- Bettoni, Camilla. 1991. Language shift and morphological attrition among second generation ItaloAustralians. *Rivista di Linguistica (RdLing)* 3.2. 369-87.
- Bode, Stella de. 1996. *First Language Attrition: Productive Morphology Disintegration and Neurobiological Support. A Case Study*. Disertación de máster, Universidad estatal politécnica de California, Pomona.
- Boeschoten, Hendrik. 2010. Convergence and Divergence in Migrant Turkish. En Klaus Mattheier (ed.), *Dialect and Migration in the Changing Europe*, 145-154. Frankfurt and Main: Peter Lang.
- Bolonyai, Agnes. 1999. *The Hidden Dimensions of Language Contact: The Case of Hungarian-English Bilingual Children*. Tesis doctoral, Universidad de Carolina del Sur.
- Bolonyai, Agnes y Lida Dutkova-Cope. 2001. L1 attrition of verbal morphology in bilingual children and adults. En Xenia Bonch-Bruevich, William J. Crawford, John Hellermann, Christina Higgins y Hanh Nguyen (eds.), *The Past, Present, and Future of Second Language Research: Selected Proceedings of the 2000 Second Language Research Forum*. 104-123. Somerville, MA: Cascadilla.
- Bonomi, Milin. 2010. La inmigración hispana en Italia: hacia una variedad de contacto entre español e italiano. *Lengua y migración/Language and Migration* 2.1. 43-66.
- Bortolato, Claudia. 2013. *Language maintenance-attrition among generations of the Venetian-Italian community in Anglophone Canada*. Tesis doctoral, Universidad de Exeter.
- Bot, Kees de y Michael Clyne. 1989. Language reversion revisited. *Studies in Second Language Acquisition* 11. 167-177.
- Bot, Kees de y Michael Clyne. 1994. A 16-Year Longitudinal Study of Language Attrition in Dutch Immigrants in Australia. *Journal of Multilingual y Multicultural Development* 15.1. 17-28.
- Bot, Kees de, Paul Gommans y Carola Rossing. 1991. L1 loss in an L2 environment: Dutch immigrants in France. En Herbert W. Seliger y Robert M. Vago (eds.), *First Language Attrition*. 87-98. Cambridge: CUP.

- Bot, Kees de y Madeleine Hulsen. 2002. Language Attrition: Tests, Self-Assessments and Perceptions. En Vivian Cook (ed.), *Portraits of the L2 User*. 253-274. Clevedon Multilingual Matters.
- Boyd, Sally y Paula Andersson. 1991. Linguistic changes among bilingual speakers of Finnish and American English – Background and some Tentative Findings. *International Journal of the Sociology of Language* 90. 13-35.
- Bravo de Urquía, Loreto. 1994. Atrición y regresión. Problemas de merma lingüística. En Rafael Martín-Gaitero (ed.), *V Encuentros Complutenses en torno a la traducción*. 99-104. Madrid: Editorial Complutense.
- Brewer, Jong. 2003. *Language loss in Korean-American biracial/bicultural military families*. Tesis doctoral, Universidad de Arizona.
- Brons-Albert, Ruth. 1993. Interferenzfehler in der Muttersprache von in den Niederlanden lebenden Deutschen. En Bernd Spillner (ed.), *Nachbarsprachen in Europa*. 96-104. Frankfurt: Peter Lang.
- Brown, Janis Christine. 2001. *L1 Attrition Among Native Speakers of English resident Abroad: A sociolinguistic case study from Foggia, Italy*. Disertación de máster, Universidad de Surrey.
- Bullock, Barbara y Chip Gerfen. 2004. Frenchville French: A case study in phonological attrition. *International Journal of Bilingualism* 8.3. 303-320.
- Bylund, Emanuel. 2009. Effects of Age of L2 Acquisition on L1 Event Conceptualization Patterns. *Bilingualism: Language and Cognition* 12.3. 305-322.
- Bylund, Emanuel y Pedro Ramírez-Galan. 2014. Language aptitude in first language attrition: A study on late Spanish-Swedish bilinguals. *Applied linguistics* 37.5. 621-638.
- Calvo Capilla, Carolina. 2016. *La atrición en las lenguas de contacto: el caso de los inmigrantes españoles en Brasil*. Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.
- Cao, Xianjgjie. 2016. L1 tone attrition among bilinguals in an L2 speaking environment. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Cazzoli-Goeta, Marcela y Martha Young-Scholten. 2011. Yo gusto... Expanding choice or syntactic attrition. En Kim Potowski y Jason Rothman (eds.), *Bilingual youth: Spanish in English-speaking societies* 42, 201-226. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing.
- Celata, Chiara y Jessica Cancila. 2010. Phonological attrition and the perception of geminate consonants in the Lucchese community of San Francisco (CA). *International Journal of Bilingualism* 14.2. 185-209.

- Chamorro, Gloria, Antonella Sorace y Patrick Sturt. 2016. What is the Source of L1 Attrition? The Effect of Recent L1 Re-exposure on Spanish Speakers under L1 Attrition. *Bilingualism: Language and Cognition* 19.3. 520-532.
- Chang, Yufen. 2012. *First language attrition: an investigation of Taiwanese tones and tone Sandhi*. Tesis doctoral, Universidad de Indiana.
- Chargui, Laila. 2016. The impact of language choice on L1 use and maintenance: The case of Tunisian bilingual speakers. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Chatzikonstantinou, Anastasios, Pata Polyxeni y Saddy Douglas. 2016. Gradient strength of NPIs in Greek attriters. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Cherciov, Mirela. 2011. *Between Attrition and Acquisition: the Dynamics between Two Languages in Adult Migrants*. Tesis doctoral, Universidad de Toronto.
- Chowdhury, Marco. 2016. The significance of z-scores in language attrition. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Crezee, Ineke H. M. 2008. *I understand it well, but I cannot say it proper back: language use among older Dutch migrants in New Zealand*. Tesis doctoral, Universidad de Auckland.
- Cuza-Blanco, Alejandro. 2001. *La atrición de la competencia morfosintáctica del español lengua materna en situación de contacto con el inglés*. Disertación de máster. Universidad de Ottawa.
- Cuza-Blanco, Alejandro. 2008. *The L2 acquisition and L1 attrition of the interpretation and use of aspectual properties in Spanish among English-speaking L2 learners and long-term Spanish immigrants*. Tesis doctoral, Universidad de Toronto.
- Cuza-Blanco, Alejandro. 2010. On the L1 Attrition of the Spanish Present Tense. *Hispania* 93. 2. 256-272.
- Cuza, Alejandro y Rocío Pérez-Tattam. 2015. Grammatical Gender Selection and Phrasal Word Order in Child Heritage Spanish: A Feature Re-Assembly Approach. *Bilingualism: Language y Cognition* 19.1. 50-68.
- Datta, Hia. 2010. *Brain bases for first language lexical attrition in Bengali-English speakers*. Tesis doctoral, Universidad de la ciudad de Nueva York.
- Dehé, Nicole. 2016. Prepositions in Western Icelandic: Evidence from map task data. Abstract presented at the in the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).

- DeMelo, Nicole. 2014. *¿Cómo se conserva una lengua de herencia? El caso del español en Montreal*. Disertación de máster, Universidad de Montreal.
- Diez del Corral Areta, Elena. 2018. Me siento muy poquitico suiza: identificación bilingüe y bicultural en inmigrantes colombianos de la Suiza francófona. *Lengua y Migración/ Language and Migration* 10.2. 33-55.
- Domínguez, Laura. 2013. *Understanding Interfaces: Second language acquisition and first language attrition of Spanish subject realization and word order variation*. United Kingdom: John Benjamins Publishing.
- Dondelewski, Bartosz y Ingrid Petkova. 2018. Españoles en Polonia. Hacia un estudio de la identidad. Ponencia presentada en la 1ª Conferencia internacional de hablantes españoles en los espacios europeos (1st International Conference on Spanish Speakers in European Spaces).
- Dorado Escribano, Guadalupe. 2017. *Language behavior, cultures and identities in migrants living in Madrid*. Tesis doctoral, Universidad Camilo José Cela.
- Dostert, Susan. 2004. Sometimes I feel as if there's a big hole in my head where English used to be!: Attrition of L1 English. *International Journal of Bilingualism* 8.3. 383-387.
- Dussias, Paola E. 2004. Passing a first language like a second: The erosion of L1 parsing strategies in Spanish-English bilinguals. *International Journal of Bilingualism* 8. 3. 355-371.
- Dutkova-Cope, Lida. 2001. The Language of Czech Moravians in Texas: Do you know what P árknú káru u hauza means? *Southwest Journal of Linguistics* 20.2. 51-84.
- Ehrensberger-Dow, Maureen y Chris Ricketts. 2008. Language attrition: Measuring how "Wobbly" people become in their L1. 5th Days of Swiss Linguistics: 20-21 November, Winterthur, Switzerland.
- Engerer, Volkmar. 2000. *The Loss of German in Upper Silesia after 1945*. Lincom-Europa.
- Fader, Linda. 2008. *An ethnographic study of language attrition and change in the Judeo-Spanish of two Sephardic Philadelphia families*. Tesis doctoral, Universidad de Temple.
- Fenyvesi, Anna. 1998. Patterns of Borrowings and Language Attrition: American Hungarian in McKeesport, Pennsylvania. En Casper de Groot y István Kenesei (eds.), Paper from the Amsterdam Conference *Approaches to Hungarian*. 229-246. Szeged: JATE Press 6.
- García, Marta. 2018. "Solo que aquí como que me gusta más": hablantes de herencia y enseñanza bilingüe en Alemania. Ponencia presentada en la 1ª Conferencia

internacional de hablantes españoles en los espacios europeos (1st International Conference on Spanish Speakers in European Spaces).

- Gharibi, Khadijeh. 2016. *Incomplete Acquisition, Attrition and Maintenance of Heritage Speakers' Family Language: Iranians in New Zealand*. Tesis doctoral, Universidad de Victoria Wellington.
- Giesbers, Herman. 1997. Dutch in Indonesia: Language attrition or language contact. En Jetske Klatter-Folmer y Sjaak Kroon (eds.), *Dutch Overseas: Studies in Maintenance and Loss of Dutch as an Immigrant Language, 163-180*. Tilburg: Tilburg University Press.
- Gill, Andrew M. 2016. El género gramatical en español entre los hablantes de herencia y los hablantes nativos. *Entrehojas: Revista de Estudios Hispánicos* 6.1.
- Godson, Linda I. 2003. *Phonetics of language attrition: Vowel production and articulatory setting in the speech of Western Armenian heritage speakers*. Tesis doctoral, Universidad de California.
- Goral, Mira, Gary Libben, Loraine K. Obler, Gonja Jarema y Keren Ohayon. 2008. Lexical attrition in younger and older bilingual adults. *Clinical Linguistics y Phonetics* 22.7. 509-522.
- Gorostiaga Rodríguez, Ane. 2017. *L1 attrition: A case of a Mexican immigrant in the US*. Disertación de máster, Universidad del País Vasco.
- Grosjean, François y Bernard Py. 1991. La restructuration d'une première langue: l'intégration de variantes de contact dans la compétence de migrants bilingues. *La Linguistique* 27. 35-60.
- Gross, Steven. 2000. *The Role of abstract Lexical Structure in First Language Attrition: Germans in America*. Tesis doctoral, Universidad de Carolina del Sur.
- Guardado, Martin. 2002. Loss and maintenance of first language skills: Case studies of Hispanic families in Vancouver. *Canadian Modern Language Review* 58.3. 341-363.
- Guiberson, Mark M., Karen C. Barrett, Elizabeth G. Jancosek y Christine Y. Itano. 2006. Language maintenance and loss in preschool-age children of Mexican immigrants: Longitudinal study. *Communication Disorders Quarterly* 28.1. 4-17.
- Gürel, Ayşe. 2002. *Linguistic Characteristics of Second Language Acquisition and First Language Attrition: Turkish Overt versus Null Pronouns*. Tesis doctoral, Universidad McGill.
- Gürel, Ayşe. 2004. Attrition in L1 competence: The case of Turkish. En Monika S. Schmid, Barbara Köpke, Merel Keijzer y Lina Weilemar (eds.), *First language attrition: Interdisciplinary perspectives on methodological issues*, 225-242. Ámsterdam: John Benjamins.

- Gürel, Ayşe y Gülşen Yılmaz. 2011. Restructuring in the L1 Turkish grammar. Effects of L2 English and L2 Dutch. *Language Intraction and Acquisition* 2.2. 221–250.
- Håkansson, Gisela. 1995. Syntax and morphology in language attrition: a study of five bilingual expatriate Swedes. *International Journal of Applied Linguistics* 5.2. 153-171.
- Hakuta, Kenji, y Daniel D'Andrea. 1990. Some Properties of Bilingual Maintenance and Loss in Mexican Background High School Students. *Applied Linguistics* 13. 01. 72-99.
- Halmari, Helena. 2005. “I’m forgetting both”: L1 maintenance and codeswitching in Finnish-English language contact. *International Journal of Bilingualism* 9.3. 397-433.
- Hamers, Josiane F. y Blanc, Michel H. A. 2000. *Bilinguality and bilingualism* Cambridge: Cambridge University Press.
- Hansen, Lynne y Tomoko Asao. 2001. Beyond vocabulary: Applying the savings paradigm to the relearning of Japanese grammatical particles. En Kees de Bot y Lynne Hansen (Chairs). *Reactivating a “forgotten” language: The savings paradigm applied*. Symposium conducted at AAAL Annual Conference, St. Louis, MO.
- Haugen, Einar. 1938. *Language and Immigration. Norwegian-American Studies*. 10.1.
- Hiller-Foti, I. 1985. Erhebung über den Verlust der Muttersprache deutscher Immigranten in Sizilien. *Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* 17.1. 107-110.
- Hirvonen, Pekka A. 1995. Phonological and morphological aspects of Finnish language attrition in the United States. En Wolfgang Viereck (ed.), *Soziolinguistische Variation*. 181-193. Stuttgart: Steiner.
- Hopp, Holger y Monika S. Schmid. 2013. Perceived Foreign Accent in First Language Attrition and Second Language Acquisition: The Impact of Age of Acquisition and Bilingualism. *Applied Psycholinguistics* 34.02. 361-94.
- Huls, Erica y Anneke Van de Mond. 1992. Some aspects of language attrition in Turkish families in the Netherlands. En Willem Fase, Koen Jaspaert y Sjaak Kroon (eds.), *Maintenance and Loss of Minority Languages*, 99-115. Ámsterdam: Benjamins.
- Hulsen, Madeleine. 2000. *Language Loss and Language Processing. Three generations of Dutch migrants in New Zealand*. Tesis doctoral, Universidad Nijmegen.
- Hulsen, Madeleine, Kees de Bot y Bert Weltens. 2002. “Between Two Worlds.” Social Networks, Language Shift, and Language Processing in Three Generations of Dutch Migrants in New Zealand. *International Journal of the Sociology of Language* 53. 27-52.
- Hutz, Matthias. 2004. Is there a natural process of decay? A longitudinal study of language attrition. En Monika S. Schmid, Barbara Köpke, Merel Keijzer y Lina Weilemar

- (eds.), *First language attrition: Interdisciplinary perspectives on methodological issues*, 189-206. Amsterdam: John Benjamins.
- Isurin, Ludmila. 2000. *Mechanisms of first language forgetting*. Tesis doctoral, Universidad de Luisiana.
- Isurin, Ludmila. 2005. Cross linguistic transfer in Word order: Evidence from L1 forgetting and L2 acquisition. En James Cohen, Kara T. McAlister, Kellie Rolstad y Jeff MacSwan (eds.), *ISB4: Proceedings of the 4th International Symposium on Bilingualism*. Somerville, 1115-1130. MA: Cascadilla.
- Isurin, Ludmila. 2007. Teacher's Language: L1 Attrition in Russian- English Bilinguals. *The Modern Language Journal* 91.3. 357-371.
- Iverson, Michael Bryan. 2012. *Advanced language attrition of Spanish in contact with Brazilian Portuguese*. Tesis doctoral, Universidad de Iowa.
- Izquierdo Merinero, Sonia. 2011. Actitudes ante el deterioro de la lengua: el español en Brasil. *Suplementos Marco ELE*, 13. 1-104.
- Jamai, Abdeslam. 2008. *Language Use and Maintenance among the Moroccan Minority in Britain*. Tesis doctoral, Universidad de Salford.
- Jamshidiha, Hamideh y Hamideh Marefat. 2006. L1 Persian attrition. *The Linguistic Journal* 1.1. 17-46.
- Jarvis, Scott. 2003. Probing the effects of the L2 on the L1: A case study. En Vivian Cook (ed.), *Effects of the Second Language on the First*, 81-102. Clevedon, UK.
- Jaspaert, Koen y Sjaak Kroon. 1988. The relationship between language attitudes and language choice. *Language attitudes in the Dutch language area*. 157-171.
- Jaspaert, Koen y Sjaak Kroon. 1989. Social Determinants of Language Loss. *ITL. Review of Applied Linguistics*. 83-84. 75-98.
- Jaspaert, Koen y Sjaak Kroon. 1992. From the typewriter of A.L.: A case study in language loss. En Willem Fase, Koen Jaspaert y Sjaak Kroon (eds.), *Maintenance and Loss of Minority Languages*, 137-147. Amsterdam: John Benjamins.
- Jordens, Peter, Kees de Bot, Charles Van Os y Jos Schumans. 1986. Regression in German case marking. En Bert Weltens, Kees de Bot y Theo van Els (eds.), *Language Attrition in Progress*, 159-176. Dordrecht: Foris.
- Kadt, Elizabeth. 2000. "In With Heart and Soul": the German-speakers of Wartburg. *International Journal of the Sociology of Language* 144. 69-94.
- Kagan, Olga. 2006. The language norm and language attrition from a pedagogical perspective. *Journal of Slavic linguistics* 14.2. 163-167.

- Kan, Rachel Ting Yan. 2016. Effects of attrition on the acquisition of the classifier structure in Cantonese. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Kang, Sang-Gu. 2011. *English attrition in Korean-English bilingual children*. Tesis doctoral, Universidad de Hawái en Manoa.
- Karayayla, Tugba y Monika S. Schmid. 2016. An investigation of maturational constraints for L1 attrition: L1 attainment of Turkish-English bilinguals in the UK. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Karayayla, Tugba y Monika S. Schmid. 2019. First language attrition as a function of age at onset of bilingualism: First language attainment of Turkish-English bilinguals in the United Kingdom. *Language Learning* 69.1. 106-142.
- Kargar, Homa y Mohammad J. Rezai. 2014. The Contribution of Lexicon to the Language Attrition of Iranian Immigrants to Canada. *Procedia-Social and Behavioral Sciences* 98. 830-838.
- Kasparian, Kristina, Francesco Vespignani y Karsten Steinhauer. 2016. Investigating the neurocognitive correlates of L1 attrition: Changes in morphosyntactic processing. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Kaufman, Dorit. 1992. *First language attrition as a creative interplay between two languages*. Tesis doctoral, Universidad de Nueva York.
- Kaufman, Dorit. 1998. Children's assimilatory patterns and L1 attrition. En Annabel Greenhill, Mary Huges, Heather Littlefield y Hugh Walsh (eds.), *Proceedings of the 22nd Annual Boston University Conference on Language Development, I II*, 175-88. Somerville, MA: Cascadilla.
- Kaufman, Dorit. 2000. Attrition of Hebrew in the United States: sociolinguistic perspectives. *Language, Identity and Immigration*. 173-196.
- Kaufman, Dorit y Mark Aronoff. 1991. Morphological disintegration and reconstruction in first language attrition. En Herbert W. Seliger y Robert M. Vago (eds.), *First Language Attrition*, 175-188. Cambridge: CUP.
- Keijzer, Merel. 2007. *Last in first out? An investigation of the regression hypothesis in Dutch emigrants in Anglophone Canada*. Tesis doctoral, Universidad Vrije, Ámsterdam.
- Keijzer, Merel y Monika S. Schmid. 2016. Individual differences in cognitive control advantages of elderly late Dutch-English bilinguals. *Linguistic Approaches to Bilingualism* 6.1. 64-85.

- Kim, Ji-Hye y Silvina Montrul. 2004. Binding interpretations in Korean heritage speakers. En Alejna Brugos, Linnea Micciulla y Christine E. Smith (eds.), *Proceedings of the 28th Annual Boston University Conference on Language Development, I-II*, 306-317. Somerville, MA: Cascadilla.
- Kim, Sun Hee Ok y Donna Starks. 2008. The role of emotions in L1 attrition: The case of Korean-English late bilinguals in New Zealand. *International Journal of Bilingualism* 12.4. 303-319.
- Kim, Sun Hee Ok y Donna Starks. 2010. The role of fathers in language maintenance and language attrition: The case of Korean-English late bilinguals in New Zealand. Korean language retention in the U.S. 117 *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 13.3. 285-301.
- Kirschner, Carl. 1996. Language Attrition and the Spanish-English Bilingual. A Case of Syntactic Reduction. *Bilingual Review/La Revista Bilingüe* 21.2. 123-130.
- Klatter-Folmer, Jetske. 1992. Dutch Immigrants in New-Zealand: A Case Study of Language Shift and Language Loss. *Australian Review of Applied Linguistics* 15.2. 1-18.
- Kokko, Ossi. 1998. Loss and maintenance of linguistic features in language attrition. En Jussi Niemi, Terence Odlin y Janne Heikkinen, *Language Contact, Variation, and Change*, 151-172. Joensuu, Finland: Faculty of Humanities.
- Köpke, Barbara. 1999. *L'Attrition De La Première Langue Chez Le Bilingue Tardif*. Tesis doctoral, Universidad de Toulouse.
- Köpke, Barbara. 2004. Attrition is Not a Unitary Phenomenon: On Different Possible Outcomes of Language Contact Situations. *Bilingual socialization and bilingual language acquisition: Proceedings from the Second International Symposium on Bilingualism*. 1331-1347.
- Köpke, Barbara y Monika S. Schmid. 2004. Language Attrition: The Next Phase. En Monika Schmid, Barbara Köpke, Merel Keijzer y Lina Weilemar (eds.), *First Language Attrition: Interdisciplinary Perspectives on Methodological Issues*, 1-43. John Benjamins Ámsterdam.
- Köpke, Barbara y Monika S. Schmid. 2013. L'Attrition De La Première Langue En Tant Que Phénomène Psycholinguistique. En Monika S. Schmid y Barbara Köpke (eds.), *First Language Attrition*, 13-36. Ámsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kravin, Hanne. 1992. Erosion of a language in bilingual development. *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 13. 307-325.
- Laleko, Oksana. 2007. A study of language attrition: American Russian in Minnesota. *Texas Linguistic Forum* 51. 103-112. Proceedings of the Fifteenth Annual Symposium about Language and Society- Austin.

- Lambert, Richard D. y Barbara F. Freed. 1982. *The Loss of Language Skills*. Rowley, MA: Newbury House Publishers.
- Laufer, Batia. 2003. The influence of L2 on L1 collocational knowledge and on L1 lexical diversity in free written expression. En Vivian Cook (ed.), *Effects of the second language on the first*, 19-31. Clevedon: Multilingual Matters.
- Leeuw, Esther de. 2007. Hesitation markers in English, German, and Dutch. *Journal of Germanic Linguistics* 19.2. 85-114.
- Leeuw, Esther de. 2008a. First language attrition of intonation in German immigrants to Anglophone Canada. En Monika S. Schmid y Esther de Leeuw (eds.), *ReN language attrition*. Symposium conducted at the 15th World Congress of Applied Linguistics, Essen, Germany.
- Leeuw, Esther de. 2008b. *When your native language sounds foreign: A phonetic investigation into first language attrition*. Tesis doctoral, Universidad Queen Margaret, Edimburgo.
- Leeuw, Esther de, Monika Schmid y Ineke Mennen. 2010. The Effects of Contact on Native Language Pronunciation in an L2 Migrant Setting. *Bilingualism: Language and Cognition* 13.01. 33-40.
- Leeuw, Esther de, Ineke Mennen y James M. Scobbie. 2013. Dynamic systems, maturational constraints and L1 phonetic attrition. *International Journal of Bilingualism* 17.6. 683-700.
- Leeuw, Esther de, Aurela Tusha y Monika Schmid. 2018. Individual phonological attrition in Albanian-English late bilinguals. *Bilingualism: Language and Cognition* 21.2. 278-295.
- Leisiö, Larisa. 2001. *Morphosyntactic Convergence and Integration in Finland Russian*. Tesis doctoral, Universidad de Tampere.
- Leinonen, Therese y Marika Tandefelt. 2007. Evidence of language loss in progress? Mother-tongue proficiency among students in Finland and Sweden. *International Journal of the Sociology of Language*. 187-188. 185-203.
- Levy, Benjamin J., Nathan McVeigh, Alejandra Marful y Michael C. Anderson. 2007. Inhibiting Your Native Language: The Role of Retrieval-Induced Forgetting During Second-Language Acquisition. *Psychological Science* 18.1. 29-34.
- Linck, Jared A., Judith F. Kroll y Gretchen Sunderman. 2009. Losing access to the native language while immersed in a second language: Evidence for the role of inhibition in second-language learning. *Psychological science* 20.12. 1507-1515.
- Lippert, Susanne. 2010. *Sprachumstellung in bilingualen Familien. Zur Dynamik sprachlicher Assimilation bei italienisch-deutschen Familien in Italien*, Tesis doctoral, Universidad de Ratisbona.

- Lipski, John M. 2011. El 'nuevo' palenquero y el español afroboliviano: ¿Es reversible la descriollización? En Luis Ortiz-López (ed.), *Selected Proceedings of the 13th Hispanic Linguistics Symposium*. 1-16. Somerville, MA: Cascadilla Press.
- Lubińska, Dorota. 2008. First language attrition in Polish speakers in Sweden. En Monika S. Schmid y Esther de Leeuw (organizadores). *ReN language attrition. Symposium conducted at the 15th World Congress of Applied Linguistics, Essen, Germany*.
- Lubińska, Dorota. 2011. *Förstaspråksattrition hos vuxna: Exemplet polsktalande i Sverige (Adult First Language Attrition: The Case of Polish Speakers in Sweden)*. Tesis doctoral, Universidad de Estocolmo.
- Macevichius, Jolanta. 2001. The Beginnings of Language Loss in Discourse: A case study of referentiality in American Lithuanian. En Tom Ammerlaan, Madeleine Hulsen, Heleen Strating y Kutlay Yagmur (eds.), *Sociolinguistic and Psycholinguistic Perspectives on Maintenance and Loss of Minority Languages*, 235-249. Münster/New York/München/Berlin: Waxmann.
- Major, Roy C. 1992. Losing English as a first language. *The Modern Language Journal* 76. 190-209.
- Mayr, Robert, Sacha Price y Ineke Mennen. 2012. First language attrition in the speech of Dutch-English bilinguals: The case of monozygotic twin sisters. *Bilingualism: Language and Cognition* 15.4. 687-700.
- McCarthy, Kathleen y Esther de Leeuw. 2016. Investigating L1 attrition effects in Sylheti-English bilinguals from the London Bengali community. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Mennen, Ineke. 2004. Bi-directional interference in the intonation of Dutch speakers of Greek. *Journal of phonetics* 32.4. 543-563.
- Montoya Abat, Brauli y Jofre Cabello, Ana. 2003. La atrición en las lenguas inmigradas. El caso del catalán de los mallorquines en la Argentina. En Carmen Cabeza, Anxo. M. Lorenzo, y Xoán Paulo Rodríguez-Yáñez (eds). *Comunidades e Individuos Bilingües. Actas do I Simposio Internacional sobre o Bilingüismo*. 778-789.
- Montrul, Silvina. 2004. Subject and Object Expression in Spanish Heritage Speakers: A Case of Morphosyntactic Convergence. *Bilingualism: Language and Cognition* 7.2. 125-142.
- Montrul, Silvina. 2008. *Incomplete Acquisition in Bilingualism: Re-Examining the Age Factor*. John Benjamins Publishing.
- Montrul, Silvina. 2013a. *El bilingüismo en el mundo hispanohablante*. John Wiley & Sons.

- Montrul, Silvina. 2013b. First Language Retention and Attrition in an Adult Guatemalan Adoptee. En Monika Schmid y Barbara Köpke (eds.), *First Language Attrition*. 91-126. Ámsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Moreno Fernández, Francisco. 2009. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Nallan Chakravarthi, Kiranmayi. 2016. I am not an immigrant, but I still lose my L1: What is lost? Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Negrisanu, Raluca Mihaela. 2008. *Aspects of First Language Attrition: A Case Study of German Immigrants in East Tennessee*. Tesis doctoral, Universidad de Tennessee.
- Nodari, Rosalba, Chiara Celata y Naomi Nagy. 2016. Immigrants' speech: is phonetic attrition a necessary precondition for phonological attrition to occur? Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Olshtain, Elite y Margaret Barzilay. 1991. Lexical Retrieval Difficulties in Adult Language Attrition. En Herbert Seliger y Robert Vago (eds.), *First Language Attrition*, 139-150. Cambridge University Press.
- Opitz, Cornelia. 2011. *First Language Attrition and Second Language Acquisition in a Second Language Environment*. Tesis doctoral, Universidad Trinity College Dublin.
- Pavlenko, Aneta. 2000. L2 Influence on L1 in Late Bilingualism. *Issues in Applied Linguistics* 11.2. 175-205.
- Pavlenko, Aneta. 2003. "I feel clumsy speaking Russian": L2 influence on L1 in narratives of Russian L2 users of English. En Vivian Cook (ed.), *Effects of the second language on the first*, 32-61. Clevedon: Multilingual Matters.
- Pavlenko, Aneta. 2004. L2 Influence and L1 Attrition in Adult Bilingualism. En Monika Schmid, Barbara Köpke, Merel Keijzer y Lina Weilemar. *First Language Attrition: Interdisciplinary Perspectives on Methodological Issues*, 47-59. Ámsterdam, John Benjamins.
- Pelc, Linda Ann. 1998. Supralexical and lexical attrition of Greek in Greek-English bilinguals. *Proceedings of the 22nd annual Boston University Conference on Language Development*. 621-625.
- Pelc, Linda Ann. 2001. *L1 lexical, morphological and morphosyntactic attrition in Greek-English bilinguals*. Tesis doctoral, Universidad de la ciudad de Nueva York.
- Perpiñán, Silvia. 2011. Optionality in bilingual native grammars. *Language, Interaction and Acquisition* 2.2. 312-341.

- Polinsky, Maria. 1994. Structural dimensions of first language loss. *Chicago Linguistic Society* 30. 257-76.
- Polinsky, Maria. 1995. American Russian: Language Loss Meets Language Acquisition. *Annual workshop on formal Approaches to Slavic Linguistics: the Cornell Meeting*. Ann Arbor: Michigan Slavic Publications. 370-406.
- Porte, Graeme. 1999. English as a forgotten language. *ELT Journal* 53.1. 28-34.
- Porte, Graeme. 2003. English from a distance: Code-mixing and blending in the L1 output of long-term resident overseas EFL teachers. En Vivian Cook (ed.), *Effects of the Second Language on the First*, 103-119. Clevedon: Multilingual Matters.
- Prescher, Petra. 2007. Identity, immigration and first language attrition. En Barbara Köpke, Monika S. Schmid, Merel Keijzer y Susan Dostert (eds.), *Language attrition: Theoretical perspectives*, 189-204. Amsterdam: John Benjamins.
- Priven, Dmitri. 2002. The vanishing pronoun: A case study of language attrition in Russian. *Canadian Journal of Applied Linguistics* 5.1-2. 131-144.
- Raidt, Edith H. 1997. Interference, shift and loss of Dutch in South Africa. En Jetske Klatter-Folmer y Sjaak Kroon (eds.), *Dutch Overseas: Studies in Maintenance and Loss of Dutch as an Immigrant Language*, 215-236. Tilburg: Tilburg University Press.
- Ramírez, Dora. 2007. *Language attrition and language maintenance: The case of Colombian immigrants in New York State*. Tesis doctoral, Universidad de Nueva York.
- Reynolds, Mike. 2002. Punjabi/Urdu in Sheffield: Language Maintenance and Loss and Development of a Mixed Code. En Paul Gubbins y Mike Holt. *Beyond Boundaries: Language and Identity in Contemporary Europe*, 145-162. Multilingual Matters.
- Ribbert, Anne y Folkert Kuiken. 2010. L2-induced changes in the L1 of Germans living in the Netherlands. *Bilingualism: Language and Cognition* 13.1. 41-48.
- Ribes, Yolanda y Àngels Llanes. 2015. First Language Attrition: The Effects of Acculturation to the Host Culture. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 173. 181-185.
- Riionheimo, Helka. 1998. Morphological attrition and interference in language contact: sketching a framework. En Jussi Niemi, Terence Odlin y Janne Heikkinen (eds.), *Language Contact, Variation, and Change*, 246-68. Joensuu, Finland: Faculty of Humanities.
- Ronowicz, Eddie. 1999. Methodological issues of testing language attrition in children in a natural bilingual environment. *Poznan Studies in Contemporary Linguistics (PSiCL)* 35. 105-17.

- Sánchez Abchi, Verónica y Ruth Calderón. 2016. La enseñanza del español como lengua de origen en el contexto suizo. Desafíos de los cursos LCO (Lengua y Cultura de Origen). Desafíos de los cursos LCO. *Textos en Proceso* 2.1. 79-93.
- Sánchez Moreano, Santiago. 2018. Hispanohablantes en Guyana francesa: prácticas multilingües heterogéneas. Ponencia presentada en la 1ª Conferencia internacional de hablantes españoles en los espacios europeos (1st International Conference on Spanish Speakers in European Spaces).
- Sánchez-Muñoz, Ana. 2004. Transfer in the Spanish Progressive Constructions in Los Angeles. *USC Working Papers in Linguistics* 2. 16–29.
- Sánchez-Muñoz, Ana. 2009. *Spanish as a heritage language in the United States: a study of speakers' register variation*. Germany: VDM Verlag Dr. Muller.
- Santos, Onilma Freire dos. 2013. *Sobre o parâmetro do sujeito nulo: interferência do português brasileiro no espanhol falado por nativos residentes no Brasil?*. Disertación de máster, Universidade Federal de Pernambuco, Recife, Brasil.
- Schatz, Henriette F. 1989. Code-switching or borrowing? English elements in the Dutch of Dutch-American immigrants. *Review of Applied Linguistics (I.T.L.)*. 83-84. 125-162.
- Scherag, André, Lisa Demuth, Frank Rösler, Helen Neville y Brigitte Röder. 2004. The effects of late acquisition of L2 and the consequences of immigration on L1 for semantic and morpho-syntactic language aspects. *Cognition* 93.3. B97-B108.
- Schlumpf-Thurnherr, Sandra. 2018a. Guineoecuatorianos en Madrid: actitudes hacia su propio español y el español madrileño. *Lengua y migration* 10.2. 7-31.
- Schlumpf-Thurnherr, Sandra. 2018b. Sobre el uso de las lenguas africanas y del español entre inmigrantes guineoecuatorianos en Madrid. Ponencia presentada en la 1ª Conferencia internacional de hablantes españoles en los espacios europeos (1st International Conference on Spanish Speakers in European Spaces).
- Schmid, Monika S. 2002. *First language attrition, use and maintenance: The case of German Jews in Anglophone countries*. Ámsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Schmid, Monika S. 2006. *Language attrition*. Curso de la escuela de invierno de Landelijke Onderzoekschool Taalwetenschap. Universidad Vrije, Ámsterdam.
- Schmid, Monika S. 2008. Defining Language Attrition. *Babylonia* 2.08. 9-12.
- Schmid, Monika S. 2009. On L1 Attrition and the Linguistic System. *EuroSLA Yearbook* 9.1. 212-44.
- Schmid, Monika. 2011. *Language Attrition: Key Topics in Sociolinguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Schmid, Monika. 2016. First Language Attrition. *Language Teaching* 49.2. 186-212.
- Schmid, Monika. 2019. *Change and stability in the native languages of migrants*. Lecture given in the Language Sciences Annual Symposium 2019 – Perspective on Language Change. 25/11/2019.
- Schmid, Monika y Kristy Beers Fägersten. 2010. Disfluency Markers in L1 Attrition. *Language Learning* 60.4. 753-91.
- Schmid, Monika y Elise Dusseldorp. 2010. Quantitative Analyses in a Multivariate Study of Language Attrition: The Impact of Extralinguistic Factors. *Second Language Research* 26.1. 125-60.
- Schmid, Monika y Scott Jarvis. 2014. Lexical access and lexical diversity in first language attrition. *Bilingualism: Language and Cognition*, 17, 729-748.
- Schmid, Monika y Merel Keijzer. 2009. First Language Attrition and Reversion among Older Migrants. *International Journal of the Sociology of Language*, 200. 83-101.
- Schmid, Monika y Barbara Köpke. 2009. L1 Attrition and the Mental Lexicon. En Aneta Pavlenko (ed.), *The Bilingual Mental Lexicon: Interdisciplinary Approaches*, 209-238. Multilingual Matters.
- Schmid, Monika S., Sanne M. Berends, Christopher Bergmann, Susanne Brouwer, Nienke Meulman, Bregtje Seton, Simone Sprenger y Laurie A. Stowe. 2016. Gender in second language acquisition and first language attrition: An EEG study. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Schmitt, Elena. 2001. *Beneath the Surface: Signs of Language Attrition in Immigrant Children from Russia*. Tesis doctoral, Universidad de Carolina del Sur.
- Schmitt, Elena. 2004. No More Reductions – To the Problem of Evaluation of Language Attrition Data. En Monika Schmid, Barbara Köpke, Merel Keijzer y Lina Weilemar (eds.), *First Language Attrition: Theoretical perspectives on methodological issues*, 299-316. Amsterdam: John Benjamins.
- Schoenmakers-Klein Gunnewiek, Marian. 1997. Dutch language loss in Brazil and the conceptual hypothesis. En Jetske Klatter-Folmer y Sjaak Kroon (eds.), *Dutch Overseas: Studies in Maintenance and Loss of Dutch as an Immigrant Language*, 99-119. Tilburg: Tilburg University Press.
- Schoenmakers-Klein Gunnewiek, M. 1998. *Taalverlies door taalcontact? Een onderzoek bij Portugese migranten*. Tesis doctoral, Universidad Tilburg= Katholieke Universiteit Brabant.
- Schoofs, Petra. 2013. *The mutual influence of the first and second languages in German and English L1 speakers in second language environments*. Tesis doctoral, Universidad de Newcastle Upon Tyne.

- Seliger, Herbert W. 1991. Language attrition, reduced redundancy, and creativity. En Seliger Herbert W y Robert M. Vago (eds.), *First Language Attrition*, 227-40. Cambridge: CUP.
- Seliger, Herbert W. 1996. Primary language attrition in the context of bilingualism. En William C. Ritchie y Tej K. Bhatia (eds.), *Handbook of second language acquisition*, 605-626.
- Sharwood Smith, Michael. 1983. On explaining language loss. En S. Felix y H. Wode (eds.), *Language Development at the crossroads*. Tübingen: Narr. 49-69.
- Silva-Corvalán, Carmen. 1991. Spanish language attrition in a contact situation with English. En Herbert Seliger y Robert Vago (eds.), *First Language Attrition*, 151-172. Cambridge: Cambridge University Press.
- Silva-Corvalán, Carmen. 2006. El español de Los Angeles: ¿adquisición incompleta o desgaste lingüístico? En Ana María Cestero Mancera, Isabel Molina Martos y Florentino Paredes García (eds.), *Estudios sociolingüísticos del español de España y América*. 121-138. Madrid: Arco/Libros.
- Skaaden, Hanne. 2005. First language attrition and linguistic creativity. *International Journal of Bilingualism* 9.3. 435-451.
- Slavkov, Nikolay. 2014. Language attrition and reactivation in the context of bilingual first language acquisition. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 18.6. 715-734
- Soesman, Aviva. 1997. An experimental study on native language attrition in Dutch adult immigrants in Israel. En Jetske Klatter-Folmer y Sjaak Kroon (eds.), *Dutch Overseas: Studies in Maintenance and Loss of Dutch as an Immigrant Language*, 181-194. Tilburg: Tilburg University Press.
- Sondergaard, Bent. 1996. Language maintenance, code mixing and language attrition. Some observations. *Nowele: North-Western European Language Evolution*. 28-29. 535-55.
- Soto Rodríguez, Mario. 2018. Recursos discursivos en situación de contacto: el contrastivo pero en migrantes andinos en Italia. Ponencia presentada en la 1ª Conferencia internacional de hablantes españoles en los espacios europeos (1st International Conference on Spanish Speakers in European Spaces).
- Steinhauer, Karsten. 2016. Brain signatures of L1 attrition: Evidence from event-related potentials. Plenary session in the third International Conference on Language Attrition (ICLA3).

- Steinkrauss, Rasmus y Monika S. Schmid. 2016. Error rates in L1 Attriters: The impact of age at emigration and of continued L1 use. Paper presented at the Third International Conference on Language Attrition (ICLA3).
- Stolberg, Doris y Alexandra Münch. 2010. Die Muttersprache vergisst man nicht – or do you? A case study in L1 attrition and its (partial) reversal. *Bilingualism: Language and Cognition* 13.1. 19-31.
- Sučková, Magda. 2012. *Phonetic Changes in the Speech of Anglophone Expatriates*. Disertación de máster, Universidad Masaryk.
- Suh, Eugenia. 2008. The usage and interpretation of Korean – tul “plural” by heritage language speakers. En Melissa Bowles, Rebecca Foote, Silvia Perpiñán y Rakesh Bhatt (eds.), *Selected Proceedings of the 2007 Second Language Research Forum*, 239-251. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Toribio, Almeida. 2000. Code switching and minority language attrition: Papers from the 1999 conference on the L1 y L2 acquisition of Spanish and Portuguese. En Ronald P. Leow y Cristina Sanz (eds.), *Spanish Applied Linguistics at the Turn of the Millennium*, 174-193. Somerville, MA: Cascadilla.
- Tóth, Gergely. 2007. *Linguistic interference and first-language attrition: German and Hungarian in the San Francisco Bay area*. New York, NY: Peter Lang.
- Tsimpli, Ianthi, Antonella Sorace, Caroline Heycock, Francesca Filiaci y Maria Bouba. 2003. Subjects in L1 attrition: Evidence from Greek and Italian near-native speakers of English. *Proceedings of the 27th Annual Boston University Conference on Language Development, I-II*, 787-797. Somerville, MA: Cascadilla.
- Tsimpli, Ianthi, Antonella Sorace, Caroline Heycock y Francesca Filiaci. 2004. First language attrition and syntactic subjects: A study of Greek and Italian near-native speakers of English. *International Journal of Bilingualism* 8.3. 257-277.
- Turian, Donna y Evelyn P. Altenberg. 1991. Compensatory strategies of child first language attrition. En Herbert W. Seliger y Robert M. Vago (eds.), *First Language Attrition*, 207-26. Cambridge: CUP.
- Uribe de Kellett, Angela. 2002. The recovery of a first language: A case study of an English/Spanish bilingual child. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 5.3. 162-181.
- Vago, Robert M. 1991. Paradigmatic regularity in first language attrition. En Herbert W. Seliger y Robert M. Vago (eds.), *First Language Attrition*, 241-51. Cambridge: CUP.
- Valdés, Guadalupe. 2005. Bilingualism, Heritage Language Learners, and SLA Research: Opportunities Lost or Seized? *The Modern Language Journal* 89.3. 410-26.

- Varga, Zsolt. 2012. *First language attrition and maintenance among Hungarian speakers in Denmark*. Tesis doctoral, Universidad Aarhus.
- Ventureyra, Valérie. 2005. *A la recherche de la langue perdue: étude psycholinguistique de l'attrition de la première langue chez des coréens adoptés en France*. Tesis doctoral, Universidad Ecole des Hautes Etudes en Sciences-Sociales.
- Vries, John de y Gerda de Vries. 1997. Demolinguistic aspects of language maintenance and shift among Dutch immigrants in Canada. En Jetske Klatter-Folmer y Sjaak Kroon (eds.), *Dutch Overseas: Studies in Maintenance and Loss of Dutch as an Immigrant Language*. 121-137. Tilburg: Tilburg University Press.
- Waas, Margit. 1996. *Language Attrition Downunder*. Frankfurt: Peter Lang.
- Wagener, Peter. 2004. German in Wisconsin: Language change and loss. En Andreas Gardt y Bernd Hüppauf (eds.), *Globalization and the future of German* Berlin, 293-304. Germany: Mouton de Gruyter.
- Walch, Martha Alexander. 2017. *Atrición del español como lengua materna: Diversidad y sofisticación léxicas*. Disertación de máster, Universidad Brigham Young.
- Wang, Xiangyun. 2010. *Patterns and Causes of Attrition of English as a Foreign Language*. Tesis doctoral, Universidad Shandong, Jinan.
- Weltens, Bert. 1988. *The attrition of French as a foreign language*. Tesis doctoral, Universidad Nijmegen.
- Wilde, July de, Guadalupe Dorado y Sanne Malcorps. 2018. Atrición lingüística en transmigrantes hispanohablantes residentes en Bélgica. Ponencia presentada en la 1ª Conferencia internacional de hablantes españoles en los espacios europeos (1st International Conference on Spanish Speakers in European Spaces).
- Xie, Mianmian. 2010. *First Language Maintenance and Attrition among Young Chinese Adult Immigrants: A Multi-Case Study*. Tesis doctoral, Universidad de Alberta.
- Xu, Xiaoyan. 2010. *English language attrition and retention in Chinese and Dutch university students*. Tesis doctoral, Universidad Groningen.
- Yagmur, Kutlay. 1997. *First Language Attrition among Turkish Speakers in Sydney*. Tesis doctoral, Universidad Tilburg.
- Yilmaz, Gülsen. 2011. Complex Embeddings in Free Speech Production among Late Turkish-Dutch Bilinguals. *Language, Interaction and Acquisition* 2. 251-275.
- Yilmaz, Gülsen y Monika S. Schmid. 2012. L1 lexical accessibility among Turkish speakers in the Netherlands. *The Mental Lexicon*. 7.3. 249-274.

- Yılmaz, Gülsen y Monika S. Schmid. 2015. Second Language Development in a Migrant Context: Turkish community in the Netherlands. *International Journal of the Sociology of Language* 236. 101-132.
- Zapata, Gabriela C, Liliana Sanchez y Almeida J. Toribio. 2005. Contact and contracting Spanish. *International Journal of Bilingualism* 9.3. 377-395.
- Zombolou, Katerina. 2011. Attrition in Greek Diaspora: Grammars in Contact or Incomplete Acquisition? En Kelechukwu Ihemere (ed.), *Language Contact and Language Shift: Grammatical and Sociolinguistic Perspectives. Studies in Language Typology* 17. Lincom Europa, chapter 3.